

Találkoztak a projektpartnerek



Számadással egybekötött tervezésre gyűltek össze júniusban, Sopronban a REGIONET aktív projekt partnerei. Valamennyien külön-külön is visszatekintettek az idén tavasszal megvalósult határon átnyúló, illetve kistérségi tevékenységeikre. A folytatásban az ősze tervezett események kerültek reflektorfénybe, majd a résztvevők a 2013. első félévében sorra kerülő projektzárás tervezésébe fogtak.

Treffen der Projektpartner

Die REGIONET aktiv Projektpartner trafen sich im Juni in Sopron zusammen, um die vergangenen Projektgeschehnisse Revue passieren zu lassen und über künftige Pläne zu diskutieren. Jeder Projektpartner berichtete über die heuer im Frühjahr erfolgten grenzüberschreitenden, bzw. kleinregionalen Aktivitäten. Anschließend kamen die für den Herbst geplanten Programme und die Planung des Projektabschlusses im ersten Halbjahr 2013 auf die Tagesordnung.



Népszerű a tanácsadás

A Vas Megyei Kereskedelmi és Iparkamara székházában kéthetente zajló jogi tanácsadás roppant népszerűvé vált. Főként a kisvállalkozók és a családi gazdasági társaságok képviselői keresik fel az ausztriai vállalkozási, valamint szolgáltatásnyújtási szabályozás rejtelmeibe beavatkozó segítségnyújtási alkalmakat. Az érdeklődők nagy száma miatt előzetes bejelentkezések alapján történik az ügyfelek fogadása. A térítésmentes tanácsadásokat tartó dr. V. Nagy Alíz ügyvéd tapasztalatai tükrében elmondta, hogy a kérdések túlnyomó többsége az építőipari ágazatot érintik. A határon átvélő szolgáltatásnyújtás szabályai ugyanis a kis cégek számára összetettek. A tennivalókban történő eligazodás nehéz. Általában külön tekintik át a cégekkel, illetve azok alkalmazottjaival kapcsolatos intézkedések lépéseit. A segítséget kérők közül sokan az alapinformációktól kezdve igénylik a tanácsokat, ezért egy-egy szakasz megtétele után visszatérnek a folytatást megbeszélni. Mások felkészültek az osztrák piaci és szabályozási viszonyokban, s csupán egy-egy konkrét eset kibogozásában kérnek tájékoztatást. Az adás-vételi ügyletek gördülékenyen zajlanak. Az osztrák cégeknél munkát vállalni szándékozó magyar személyek elhelyezkedése is egyszerű folyamat. Amennyiben a vállalkozó az ausztriai cégalapítást választja, a tanácsadás a cégforma kiválasztására és az adózási feltételek tanulmányozására vonatkozik, hiszen e szempontokat követően osztrák szakemberek és könyvelők bevonása szükségeltetik. A határon átnyúló munkavégzés feltételeinek görcső alá helyezésekor viszont adódnak különleges problémák és élet-szerűtlen helyzetek, amelyek megoldásában a vállalkozók továbbra is számíthatnak kamarai támogatásra.

Beratung erfreut sich großer Beliebtheit

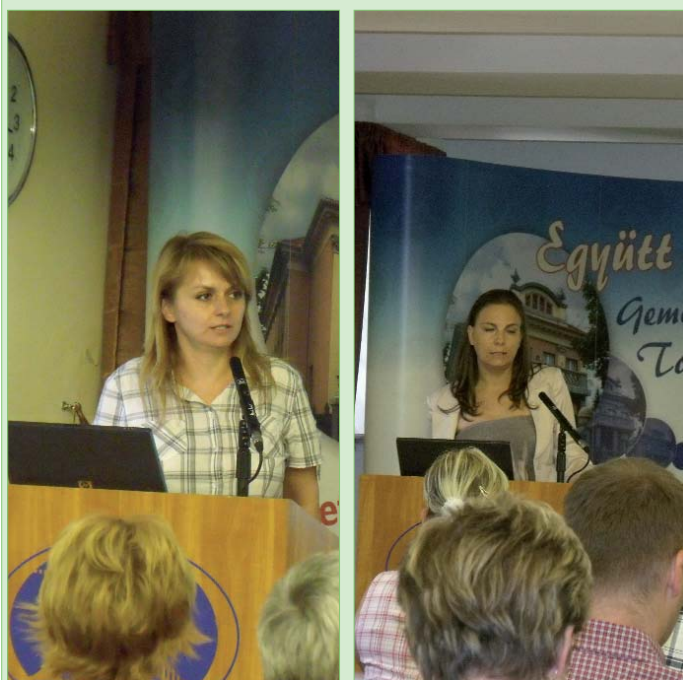
Die im Zentralgebäude der Industrie- und Handelskammer des Komitats Vas alle zwei Wochen stattfindende Rechtsberatung wird immer beliebter. Das Beratungsforum wird vor allem von Kleinunternehmern und Familienbetrieben besucht, um sich über die rechtliche Regelung der Firmengründung und der Erbringung von Dienstleistungen in Österreich zu informieren. Wegen der hohen Zahl der Interessenten erfolgt die kostenlose Beratung nach Voranmeldung. Nach den Erfahrungen von Rechtsanwältin Dr. Aliz V. Nagy, die die Beratungen durchführt, beziehen sich die meisten Fragen auf das Baugewerbe. Die Regelung der grenzüberschreitenden Leistungserbringung ist für die kleinen Unternehmen ziemlich komplex, es ist schwer, sich unter den zahlreichen Regeln und Pflichten zurechtzufinden. Die Fragen zur Firmengründung und Beschäftigung von Mitarbeitern werden in der Regel separat behandelt. Viele der Interessenten benötigen umfassende Beratung, angefangen von den Basisinformationen, deshalb kommen sie auch ein zweites Mal zurück, um sich über die nächsten Schritte beraten zu lassen. Andere wiederum kennen sich in der Regelung am österreichischen Markt gut aus, und brauchen Hilfe nur bei der Lösung eines konkreten Problems. Die Abwicklung von Kaufgeschäften erfolgt ohne Probleme. Die Anstellung ungarischer Personen bei österreichischen Arbeitgebern ist auch eine einfache Prozedur. Hat ein ungarischer Unternehmer vor, in Österreich eine Firma zu gründen, erkundigt er sich meistens nach der Wahl der optimalen Unternehmensform und nach den einschlägigen Steuerregeln, später müssen ja österreichische Steuerberater herangezogen werden. Bei der Prüfung der Bedingungen der grenzübergreifenden Arbeitsverrichtung gibt es immer wieder Probleme und lebensfremde Situationen, bei deren Lösung die Unternehmer nach wie vor auf die Unterstützung der Kammer rechnen können.

Kistérségi információs napok

A Vas Megyei Kereskedelmi és Iparkamara nem csak szombathelyi székházában ad lehetőséget az érdeklődőknek arra, hogy az ausztriai cégalapítási, szolgáltatásnyújtási, valamint munkavállalási lehetőségekről tájékozódjanak, hanem a kistérségi központokban is tart ilyen jellegű tanácsadásokat. Így júniusban a kamara munkatársai Kőszegen és Csepregen segítettek határon átvelő információk továbbításával az aktuális jogszabályi feltételekről a cégek képviselőit és a vállalkozókat. Akik egyéni kérdéseikre kimerítő válaszokat, illetve problémáik megoldásához vezető úton iránymutatást kaphattak. Ez által könnyebbé vált számukra a jogszabályi és egyéb szabályozási „határok” átlépése, azaz a REGIONET partnerek felé közeledés.

Változásra készülvén

A Munka Törvénykönyvének tervezett módosítása, hónapok óta a közéleti viták kereszttüzében áll, hiszen a változások a gazdasági egységeket és a munkavállalókat egyaránt érzékenyen érintik. Mindnyájuknak számos új paragraffussal, szabályokkal szükséges szembenéznük. Így a munkáltatóknak is alaposan fel kell készülniük a megváltozott feltételekre. Az új jogszabályokban történő eligazodást segítően a Vas Megyei Kereskedelmi és Iparkamara június 26-án Munkaügyi Szakmai Napot tartott, ahol dr. Jójárt Ágnes ügyvéd a Munka Törvénykönyvének idén július elsejétől hatályba lépő változatát mutatta be a közönségnek. Rávilágítva a változásokra, s elemezve a módosulásokkal kapcsolatos feladatokat. A rendezvényen szó esett még a munkaügyi ellenőrzések gyakorlatáról is.. Kard Enikő, a Nemzeti Munkaügyi Hivatal Munkavédelmi és Munkaügyi Igazgatóságának igazgatója a törvényi elvárások teljesítésének célszerű módjairól, valamint a gyakori szabálytalanságokról és az előírások ellen vétőkkel szembeni szankciókról tartott felvilágosító előadást.



Kleinregionale Informationstage

Die Industrie- und Handelskammer des Komitats Vas bietet den Interessenten nicht nur in ihrem Zentralgebäude in Szombathely die Gelegenheit, sich über die Voraussetzungen der Firmengründung, der Leistungserbringung und der Arbeitsmöglichkeiten in Österreich zu informieren, auch in den kleinregionalen Zentren werden ähnliche Beratungsmöglichkeiten angeboten. So wurden den Vertretern von Firmen sowie interessierten Unternehmern im Juni in Kőszeg und Csepreg durch die Mitarbeiter der Kammer grenzübergreifend gültige Informationen vermittelt. Die Berater lieferten ausführliche Antworten auf die Fragen der Unternehmer, bzw. Anhaltspunkte, wie ihre konkreten Probleme gelöst werden können. Damit wurde zum Abbau von Grenzen anderer Art (unterschiedliche Rechtsnormen, abweichende rechtliche Regelungen) beigetragen, und dem Zweck von REGIONET - Wirtschaftsakteure einander näher zu bringen - Rechnung getragen.

Änderungen im ungarischen Arbeitsrecht

Die geplanten Änderungen des ungarischen Arbeitsgesetzbuches stehen seit Monaten im Kreuzfeuer öffentlicher Diskussionen. Von den bevorstehenden Änderungen sind Arbeitgeber wie auch Arbeitnehmer wesentlich betroffen: Es wird zahlreiche neue Paragraphen und Regeln geben. Das heißt, auch die Arbeitgeber müssen sich gründlich auf die veränderten Verhältnisse vorbereiten. Um sich in den neuen Rechtsnormen besser zurechtzufinden, hat die Industrie- und Handelskammer des Komitats Vas am 26. Juni ein Fachseminar für Arbeitswesen veranstaltet. Arbeitsjuristin Dr. Ágnes Jójárt präsentierte dabei dem Publikum die am 1. Juli in Kraft tretende Fassung des Arbeitsgesetzbuches. Sie hob die wichtigsten Änderungen hervor, und erörterte die damit verbundenen neuen Aufgaben. Vorstand der Direktion für Arbeitsschutz und Arbeitswesen am Nationalen Arbeitsamt Enikő Kard sprach in ihrem Vortrag darüber, wie die gesetzlichen Vorschriften erfüllt werden sollen. Sie nannte Beispiele für die häufigsten Regelwidrigkeiten, und wies auf die Sanktionen hin, mit denen man bei Regelverstößen rechnen muss.



PROJEKTPARTNEREK:

Rijekai tükörben az unió

Tavaly novemberben az Európai Kereskedelem Napján, a Vas Megyei Kereskedelmi és Iparkamara által rendezett szakmai tanácskozáson részt vett a horvátországi kamara delegációja is. A tapasztalatátadás az idén júniusban folytatódott, amikor a vasi kamara küldöttségét látta vendégül a Rijekai Gazdasági Kamara. A háromnapos program során a tengerparti megye gazdasági életével való ismerkedés mellett a partnerek a „Vállalkozói EU támogatások sikeres felhasználása a tagállamokban” című konferencián közösen tekintették át az eddigi történeteket, valamint a kiaknázható lehetőségeket. A házigazda kamara elnöke, Vinko Micetic a horvát gazdaság jelenlegi helyzetét ecsetelte, majd Sanda Filipovics tanácsadó az Enterprise Europe Network, illetve az uniós támogatások során szerzett tapasztalataikat



elemezte. A Horvát Gazdasági Kamara Európai Uniós központjának vezetője pedig a közösségi támogatások történetét, illetve az új EU központ tervezett tevékenységét tárta a résztvevők elé. A vendégek részéről Kovács Vince kamaraelnök az uniós támogatások Vas megye gazdaságára gyakorolt hatásairól beszélt. Breznovits István alelnök, a Nyugat-dunántúli Regionális Fejlesztési Ügynökség vezetője, az előcsatlakozási alapoktól napjainkig vezette végig a magyar vállalkozások által elért uniós támogatásokat. A konferencián szó esett még a klaszterek támogatásairól is. Drácz Zoltán a Megoldás Kft., valamint a REKOTECH Klaszter képviselőjében a regionális környezeti technológiák fejlődését ismertette. Az eszmecsere zárásaként a legjobb gyakorlatok, azaz a vállalkozások sikeres Európai Uniós fejlesztéseinek bemutatása méltán keltette fel a horvát üzletemberek figyelmét. A multinacionális leányvállalatok közül a szombathelyi LuK Savaria Kuplunggyártó Kft., uniós projektjeiről tett említést a VMKIK elnöke, míg a magyar közép-vállalkozások részéről a FERÉPSZER Kft. tulajdonos ügyvezetője Piri József értékelte a források jótékony hatásait.



Erfahrungsaustausch in Rijeka

Anlässlich des Europäischen Tages des Handels veranstaltete die Industrie- und Handelskammer des Komitats Vas im November vergangenen Jahres eine Tagung, an der auch eine Delegation der Wirtschaftskammer Kroatiens teilnahm. Der Erfahrungsaustausch wurde heuer im Juni fortgesetzt, als die ungarischen Partner durch die Wirtschaftskammer Rijeka zu einem Gegenbesuch eingeladen wurden. Während des dreitägigen Programms konnten die Gäste die Wirtschaft des Bezirks am Adriaufener näher kennen lernen. Im Rahmen der Konferenz zum Thema „Erfolgreiche Verwendung der EU-Unternehmensförderungen in den Mitgliedsstaaten“ wurden frühere Erfahrungen und aktuelle Förderungsmöglichkeiten präsentiert. Präsident der Wirtschaftskammer der Gastgeberregion Vinko Micetic schilderte die gegenwärtige Lage der kroatischen Wirtschaft, anschließend analysierte Berater Sanda Filipovics die bisherigen Erfahrungen bei den EU-Förderungen und bei den Förderungen durch Enterprise Europe Network. Der Leiter der kroatischen Sektion bei der Europäischen Wirtschaftskammer sprach über die Geschichte der Unionsförderungen, bzw. über die geplanten Aktivitäten der neuen Zentrale der europäischen Wirtschaftskammern. Seitens der Gäste berichtete Kammerpräsident Vince Kovács über die Auswirkungen der EU-Förderungen auf die Wirtschaft des Komitats Vas. Vizepräsident der Kammer und Vorstand der Regionalen Entwicklungsagentur Westtransdanubien István Breznovits präsentierte das System der Unionsförderungen für die ungarischen Unternehmen von der Vorbeitritts-hilfe bis heute. Auf der Konferenz wurde auch das Thema Clusterförderung behandelt. In der Vertretung der Firma Megoldás Kft. und des REKOTECH Clusters berichtete Zoltán Drácz über die Entwicklung der regionalen Umwelttechnologien. Die abschließende Präsentation erfolgreicher Unternehmensentwicklungen durch EU-Förderung (Best Practices) hat auch die Aufmerksamkeit der kroatischen Geschäftsleute erregt. Der Präsident der Industrie- und Handelskammer des Komitats Vas nahm die EU-Projekte der multinationalen Tochtergesellschaft LuK Savaria Kft. in Szombathely unter die Lupe. Der Geschäftsführer und Inhaber der mittelständischen Firma FERÉPSZER Kft. József Piri hob in seinem Vortrag die positiven Auswirkungen der EU-Förderquellen auf seine Firma hervor.



PROJEKTPARTNEREK:



Új turista kártya

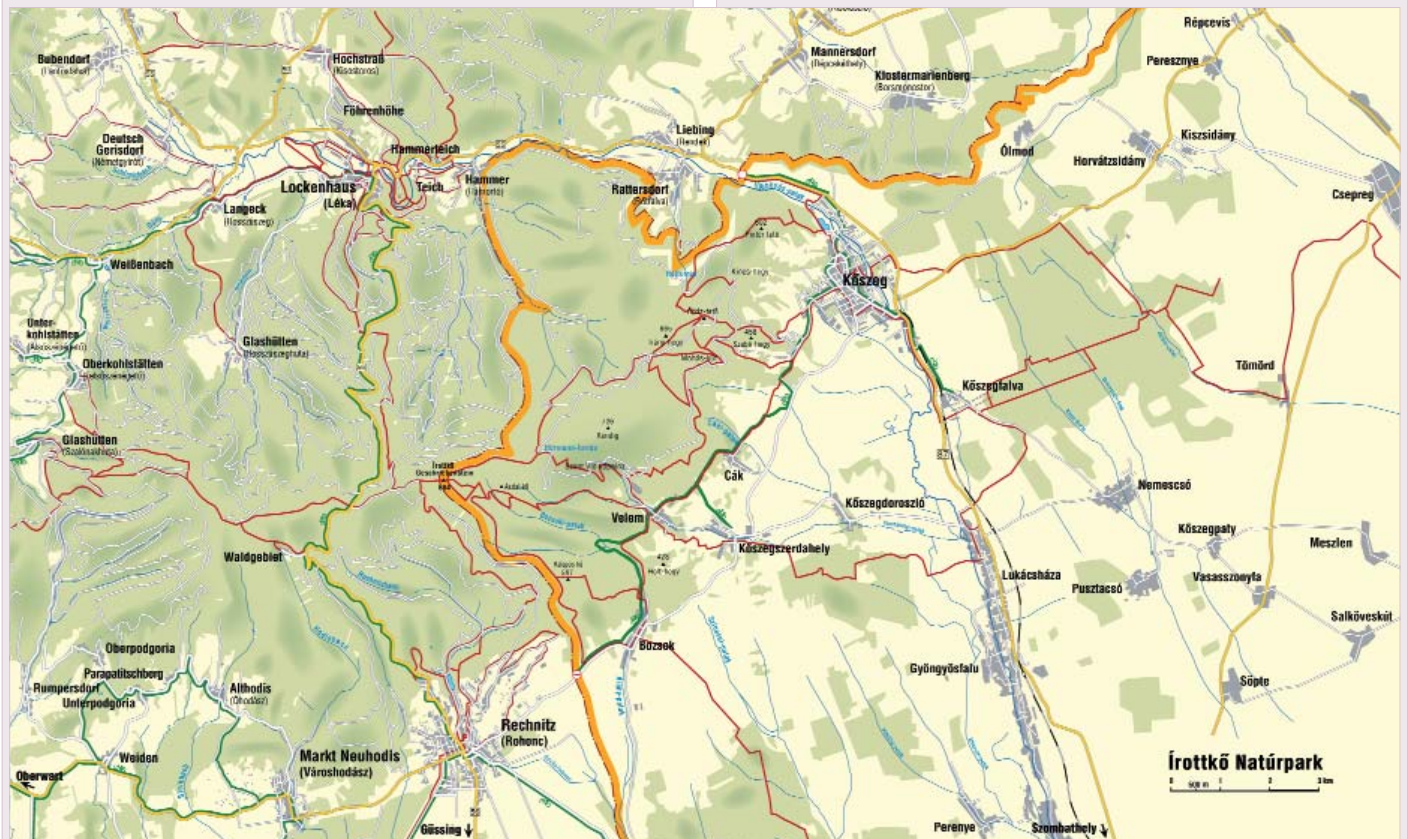
Neue TouristenCard

A REGIONET aktív projektnek köszönhetően június elsejétől bevonult a piacokra az osztrák-magyar határon átnyúlóan használható Írottkö-Geschriebenstein Naturpark Turista Kártya. Kedvezményezettjei körébe azok a vendégek tartozhatnak, akik legalább három éjszakát eltöltenek a naturparkban, - a szállásdíjat és az idegenforgalmi adót megfizetve. Az Írottkö Naturparkért Egyesület gondozásában, valamint a Kőszegi Töbcbélű Kistérségi Társulás finanszírozásával kiadott füzet a kedvezményt nyújtó szolgáltató helyek listáját, elérhetőségét, s az általuk nyújtott kedvezmények mértékét egyaránt tartalmazza. A negyven partner között szálláshelyek, vendéglátó egységek, borospincék éppúgy fellelhetők, mint a múzeumok sora, az Élő Kovács Műhely, a Jurisich, illetve a Lékai vár, a marcipán műhely, a természetvédelmi látogatóközpont, a Velemi Vízialom, s az erdészeti emlékhelyek, tanösvények. Nem hiányzik a kínálatból a kerékpárkölsönzés vagy a Rechnitz-i Faludi horgászto sem. Emellett virágokat, könyveket, kézműves és natúrtermékeket, antik ritkaságokat is engedménnyel vásárolhatnak a kártyatulajdonosok. Akik a határ mindkét oldalán, a naturpark irodákban juthatnak hozzá az új konstrukcióhoz. Így például Lékán és Rohoncon is. Kőszegen pedig a kártyával kedvezményesen váltható Turista Parkoló bérlet. Továbbá a Tourinform irodákban ingyenes információs csomag kérhető.



Dank dem REGIONET aktiv Projekt wurde Anfang Juni die grenzübergreifend gültige Írottkö-Geschriebenstein-TouristenCard am Markt eingeführt. Die Ermäßigungen der TouristenCard können die Gäste in Anspruch nehmen, die mindestens drei Nächte im Naturpark verbringen, und Unterkunft sowie Kurtaxe bezahlt haben. In der durch den Verein Írottkö-Geschriebenstein Naturpark herausgegebenen, durch den Mehrzweckverband der Kleinregion Kőszeg finanzierten Broschüre ist die Liste der Annahmestellen einschließlich Kontakt sowie Höhe der Ermäßigung angeführt. Unter den vierzig Partnern gibt es Unterkünfte, Gasthäuser, Weinkeller wie auch Museen, eine Erlebnisschmiede, die Jurisich-Burg, die Burg Lockenhaus, der Marzipanbetrieb, das Naturschutz-Besucherzentrum, die Wassermühle von Velem, zahlreiche forstliche Gedenkstätten, Lehrpfade. Im Angebot befinden sich ferner Fahrradverleihstellen und der Angelteich in Rechnitz. Die TouristCard-Inhaber können auch Blumen, Handwerkprodukte, Naturprodukte sowie Antiquitäten zu ermäßigten Preisen kaufen. Die TouristCards sind an beiden Seiten der Grenze in den Naturparkbüros erhältlich, u.a. in Lockenhaus und Rechnitz. In Kőszeg kann man mit der TouristCard ermäßigte Dauerparkscheine erwerben. Kostenlose TouristCard Informationsbroschüren stehen den Interessenten auch in den Tourinform-Büros zur Verfügung.

schließlich Kontakt sowie Höhe der Ermäßigung angeführt. Unter den vierzig Partnern gibt es Unterkünfte, Gasthäuser, Weinkeller wie auch Museen, eine Erlebnisschmiede, die Jurisich-Burg, die Burg Lockenhaus, der Marzipanbetrieb, das Naturschutz-Besucherzentrum, die Wassermühle von Velem, zahlreiche forstliche Gedenkstätten, Lehrpfade. Im Angebot befinden sich ferner Fahrradverleihstellen und der Angelteich in Rechnitz. Die TouristCard-Inhaber können auch Blumen, Handwerkprodukte, Naturprodukte sowie Antiquitäten zu ermäßigten Preisen kaufen. Die TouristCards sind an beiden Seiten der Grenze in den Naturparkbüros erhältlich, u.a. in Lockenhaus und Rechnitz. In Kőszeg kann man mit der TouristCard ermäßigte Dauerparkscheine erwerben. Kostenlose TouristCard Informationsbroschüren stehen den Interessenten auch in den Tourinform-Büros zur Verfügung.



REGIONET AKTÍV wird im Rahmen des Programms zur grenzüberschreitenden Kooperation Österreich-Ungarn 2007-2013 durch den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, das Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit, die Republik Ungarn, die Wirtschafts-kammer Niederösterreich, die Wirtschaftskammer Burgenland und der Landesregierung Steiermark, Abt. 16 Raumplanung gefördert.

A projektet az Ausztria - Magyarország 2007-2013 határmenti együttműködési program keretében az Európai Regionális Fejlesztési Alap, a Szociális Gazdasági és Munkügyi Minisztérium, a Magyar Kormány, az Alsó osztriai Gazdasági Kamara, a Burgenlandi Gazdasági Kamara és Stájerország Tartományi Kormányának 16-os területfejlesztési Osztálya támogatja.